

Палата по патентным спорам в порядке, установленном Правилами подачи возражений и заявлений и их рассмотрения в Палате по патентным спорам, утвержденными приказом Роспатента от 22.04.2003 № 56, зарегистрированным в Министерстве юстиции Российской Федерации 08.05.2003 за № 4520, с изменениями и дополнениями от 11.12.2003, зарегистрированным Министерством юстиции Российской Федерации 18.12.2003, регистрационный № 5339, рассмотрела возражение от 25.04.2005, поданное Обществом с ограниченной ответственностью «Балчуг», Москва (далее – заявитель), на решение экспертизы об отказе в регистрации заявленного обозначения в качестве товарного знака по заявке № 2003706381/50, при этом установлено следующее.

Обозначение по заявке № 2003706381/50 с приоритетом от 26.03.2003 заявлено на регистрацию в качестве товарного знака на имя заявителя в отношении услуг 43 класса МКТУ, указанных в перечне.

Согласно материалам заявки, в качестве товарного знака заявлено изобретенное словосочетание, не имеющее определенного смыслового значения «LOBBY LOUNGE», выполненное оригинальным шрифтом заглавными латинскими буквами. Транслитерация буквами русского алфавита – лобби лаундж. Один из возможных переводов с английского языка - «сидеть, развалиясь в фойе». Слова словосочетания расположены друг под другом и отделены прерывистой линией и ромбом.

Решение экспертизы от 24.01.2005 мотивировано несоответствием заявленного обозначения требованиям пунктов 1 и 3 статьи 6 Закона Российской Федерации “О товарных знаках, знаках обслуживания и наименованиях мест происхождения товаров” от 23.09.1992 № 3520-1, введенного в действие 17.10.1992, с изменениями и дополнениями, внесенными Федеральным законом от 11.12.2002 № 166-ФЗ (далее — Закон), а также требованиям подпунктов (1.1), (1.5) и (2.1) пункта 2.3 Правил составления, подачи и рассмотрения заявки на регистрацию товарного знака и знака обслуживания, утвержденных приказом

Роспатента от 29.11.95, зарегистрированных в Министерстве юстиции Российской Федерации 08.12.95, регистрационный №989, и введенных в действие 29.02.96 (далее — Правила).

Указанный вывод обосновывается тем, что, несмотря на то, что словосочетание “LOBBY LOUNGE” не вошло в словари, оно может рассматриваться как устойчивое, поскольку по данным, полученным из сети Интернет (<http://well.ruhotel>; <http://www.webtours.ru/hotel>; <http://www.Fortuna-tour.ru/tailand-ot.htm>; <http://www.inturion.ru/malaysia/sheration-lb.html>) указанное словосочетание широко используется в гостиничном бизнесе: «Lobby Lounge» («Лобби Лаундж») – кафе в вестибюле гостиницы. Следовательно, по мнению экспертизы, для части заявляемых услуг 43 класса МКТУ заявленное обозначение не обладает различительной способностью и указывает на их назначение, а для другой части - способно ввести потребителя в заблуждение относительно назначения этих услуг.

В Палату по патентным спорам поступило возражение от 25.04.2005, в котором выражено несогласие с решением экспертизы. Доводы возражения сводятся к следующему:

- согласно академическому Новому Большому англо-русскому словарю под общим руководством Апресяна Ю.Д., издательство «Русский язык», 1999 [1], слово «LOBBY» при его переводе на русский язык имеет более 5-ти значений, 3 различных сочетания, включающих данное слово, а также два производных от него;

- слово «LOUNGE», которое также является лексической единицей английского языка, согласно упомянутому словарю [1] имеет более 5-ти значений, 3 устойчивых словосочетания и два вида производных от основного слова;

- заявленного словосочетания «LOBBY LOUNGE» в указанном словаре не обнаружено; оно также отсутствует в Современном словаре иностранных слов [2] (Москва, Русский язык, 2001, с.345)

- следовательно, «LOBBY LOUNGE» не является устойчивым фразеологическим оборотом, используемым в России в отношении заявленных услуг 43 класса;

- указанные в решении экспертизы сайты Интернет не содержат информации касательно «LOBBY LOUNGE»; проведенный заявителем поиск в Интернете показал, что упоминание «LOBBY LOUNGE» относится только к англоязычным сайтам зарубежных стран;

- в решении экспертизы отсутствует документальное подтверждение перевода заявленного обозначения именно как «кафе в вестибюле гостиницы»;

- слова LOBBY и LOUNGE имеют различные значения, заявленное обозначение в целом может иметь несколько значений, является трудно переводимым даже для людей, знающих английский язык, и не имеет ничего общего с конкретным переводом, приведенным экспертизой;

- отсутствие определенного смыслового значения у заявленного обозначения «LOBBY LOUNGE» не может ввести потребителя в заблуждение относительно части услуг 43 класса;

- заявителю принадлежит товарный знак «БАР ЛОББИ» (свидетельство № 267528), следовательно, у заявителя есть права на часть заявленного обозначения, т.е. элемент LOBBY, который фонетически и семантически совпадает с охраняемым словесным элементом ЛОББИ товарного знака по свидетельству № 267528.

В заключение заявитель просит пересмотреть решение об отказе в регистрации комбинированного товарного знака «LOBBY LOUNGE» и

зарегистрировать товарный знак для всех заявленных услуг 43 класса МКТУ.

К возражению приложены копии следующих материалов:

- Новый Большой англо-русский словарь на 4 л. [1];
- Современный словарь иностранных слов на 2 л. [2];
- распечатка сайтов Интернет на 13 л. [3];
- информация сайта отеля Шератон на 1 л. [4];
- информация сайта об отелях на 10 л. [5];
- Карманный Русско-английский и англо-русский словарь под ред. А.С. Романова, Нью Йорк, на 3 л. [6];
- Англо-русский и Русско-английский современный словарь + грамматика, Ростов-на-Дону, БАРО-ПРЕСС, 2001, на 6 л. [7];
- Большой энциклопедический словарь, Москва, Советская энциклопедия, 1994, на 2 л. [8];
- Новый иллюстрированный словарь иностранных слов на 2 л. [9];
- С.И.Ожегов и Н.Ю.Шведова, Толковый словарь русского языка, Москва, АЗЪ, 1996 на 2 л. [10];
- Информация об отеле Балчуг с сайта Интернет <http://www.baltschug.ru> на 2 л. [11];
- свидетельство № 267528 на 2 л. [12].

На заседании коллегии заявителем представлены сведения из сети Интернет об отелях городов Москвы и Санкт-Петербурга на 46 л. [13].

Изучив материалы дела и выслушав участников рассмотрения возражения, Палата по патентным спорам считает доводы, изложенные в возражении, неубедительными.

В соответствии со статьей 2 Федерального закона от 11.12.2002 № 166-ФЗ "О внесении изменений и дополнений в Закон Российской Федерации "О товарных знаках, знаках обслуживания и наименованиях мест происхождения товаров" и с учетом даты поступления (26.03.2003) заявки № 2003706381/50 на регистрацию товарного знака правовая база

для оценки охраноспособности заявленного обозначения включает Закон и Правила.

В соответствии с пунктом 1 статьи 6 Закона не допускается регистрация в качестве товарных знаков обозначений, не обладающих различительной способностью или состоящих только из элементов, характеризующих товары, в том числе указывающих на их назначение.

К таким обозначениям относятся, в частности, общепринятые наименования, представляющие собой, как правило, простые указания товаров, заявляемые для обозначения этих товаров; общепринятые сокращенные наименования организаций, предприятий, отраслей и их аббревиатуры; простые наименования товаров (пункт 2.3 (1.1), (1.5) Правил).

Согласно пункту 3 статьи 6 Закона не допускается регистрация в качестве товарных знаков обозначений, представляющих собой или содержащих элементы, являющиеся ложными или способными ввести потребителя в заблуждение относительно товара или его изготовителя.

К таким обозначениям относятся, в частности, обозначения, порождающие в сознании потребителя представление об определенном качестве товара, его изготовителе или месте происхождения, которое не соответствует действительности (пункт 2.3 (2.1) Правил).

Заявленное обозначение по заявке № 2003706381/50 является комбинированным и состоит из двух словесных элементов “LOBBY” и “LOUNGE”, расположенных в две строки, отделенных друг от друга прерывистой линией с ромбом посередине и выполненными буквами латинского алфавита стандартным шрифтом.

Словесные обозначения “LOBBY” и “LOUNGE” являются лексическими единицами английского языка и имеют следующие значения:

- lobby (как имя существительное): 1) вестибюль, приемная, холл, коридор; 2) кулуары, 3) лобби, завсегдаи кулуаров, группа, проталкивающая выгодный ей законопроект, желательную кандидатуру; 4) поход к зданию парламента; митинг перед зданием парламентом [1].

- lounge (как имя существительное): 1. 1) праздное времяпрепровождение, 2) ленивая поза, походка, 2. 1)салон, комната для отдыха с удобными креслами, диванами, *особ.* гостиная в отеле и *т.п.*; 2) вестибюль в гостинице, в ресторане; 3) бар первого класса; 3. жезлонг, кушетка [1].

Как следует из приведенных значений словесных элементов LOBBY, LOUNGE заявленного обозначения, указанные лексемы имеют различное смысловое значение. Вместе с тем следует подчеркнуть, что первое значение слова LOBBY, приводимое в Новом Большом англо-русском словаре [1] – вестибюль, холл, коридор, а определенное значение слова LOUNGE в словаре [1] даже подчеркивается: «*особ.* гостиная в отеле и *т.п.*» (*особ.* – особенно, см. [1], т.1, с.29).

Как верно отмечает заявитель, в словарях [1], [2], [6] - [10] действительно отсутствует словосочетание «LOBBY LOUNGE». Тем не менее, учитывая изложенное выше, можно сделать вывод о том, что «LOBBY LOUNGE» означает, в частности, - кафе, гостиная, комната для отдыха в холле, вестибюле отеля. Сказанное подтверждается информацией сайтов Интернет, например: <http://www.kometa-tours.ru>; <http://golden.dn.ua>; <http://www.city-tur.ru>; <http://www.inturion.ru>. Необходимо подчеркнуть, что информация на указанных сайтах представлена на русском языке и является общедоступной российскому потребителю. Поэтому утверждение заявителя относительно того, что «в русской версии» словосочетание «LOBBY LOUNGE» или его транслитерация на русский язык отсутствуют, а поэтому неизвестно российскому потребителю, не подтверждается.

С учетом сказанного можно сделать вывод о том, что заявленное обозначение для части заявленных услуг 43 класса МКТУ указывает на их назначение, а для другой части услуг способно ввести потребителя в заблуждение относительно вида, назначения услуг.

Таким образом, указанные экспертизой доводы о несоответствии заявленного обозначения требованиям, регламентированным пунктами 1, 3 статьи 6 Закона и подпунктами (1.1), (1.5) и (2.1) пункта 2.3 Правил, являются правомерными.

В соответствии с изложенным Палата по патентным спорам решила:

Отказать в удовлетворении возражения от 25.04.2005 и оставить в силе решение экспертизы от 24.01.2005.